

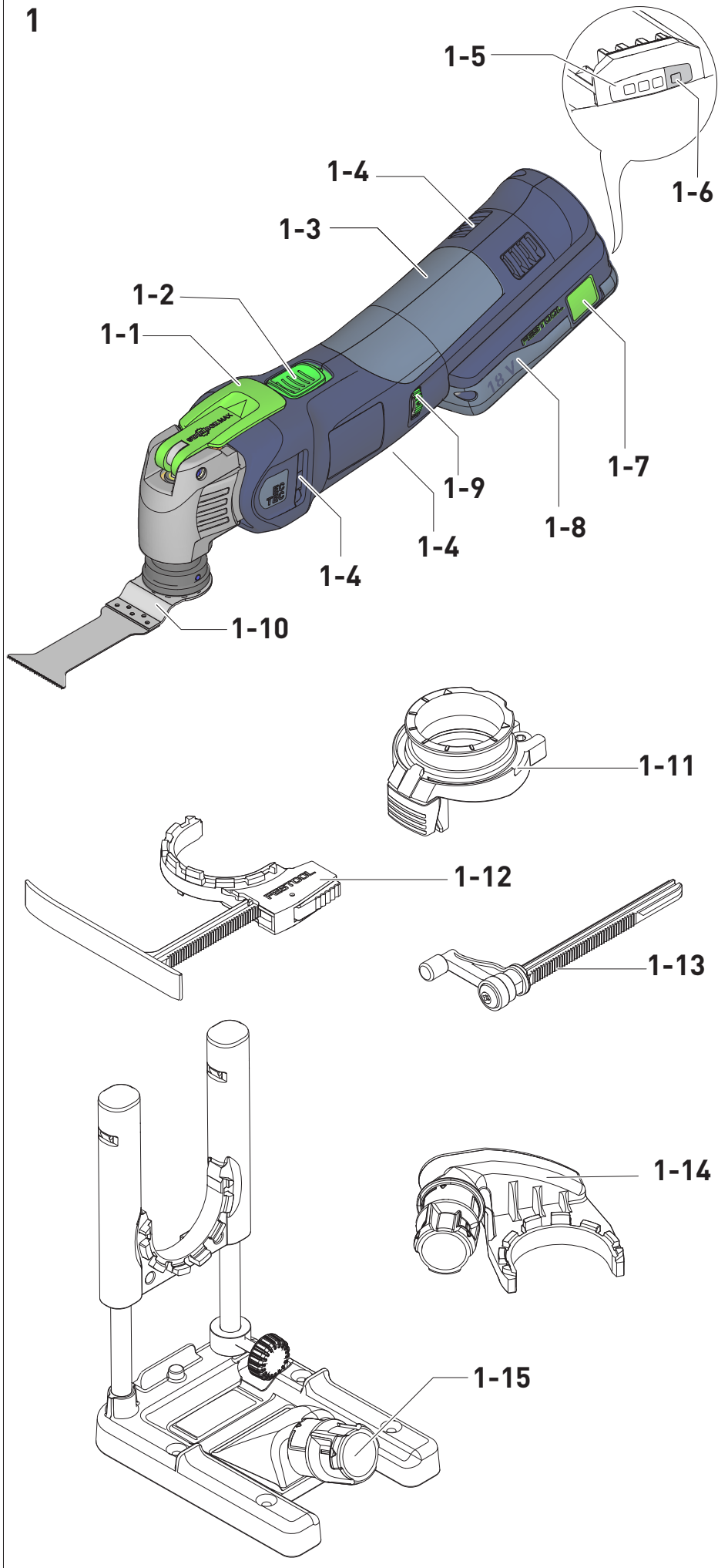
OSC 18



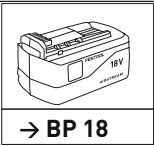
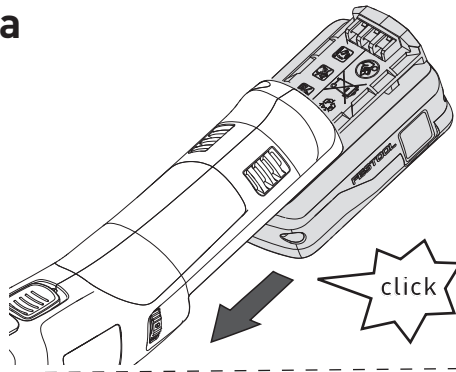
Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
+49 (0)7024/804-0
www.festool.com



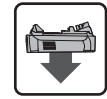
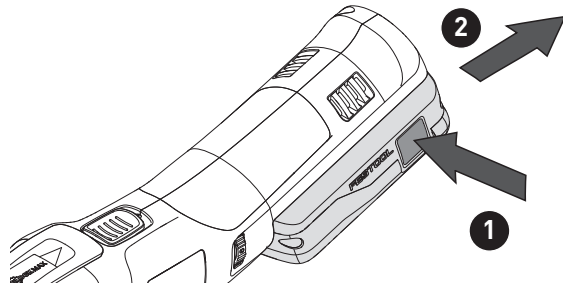
1



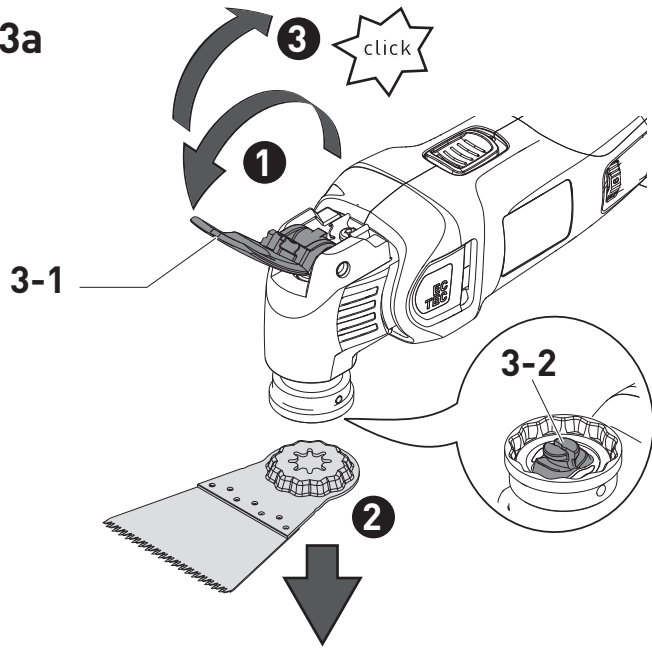
2a



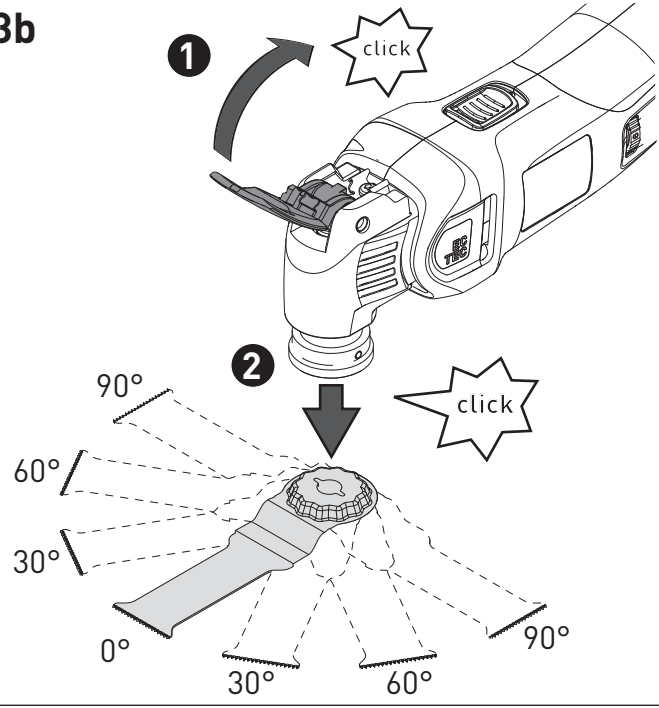
2b



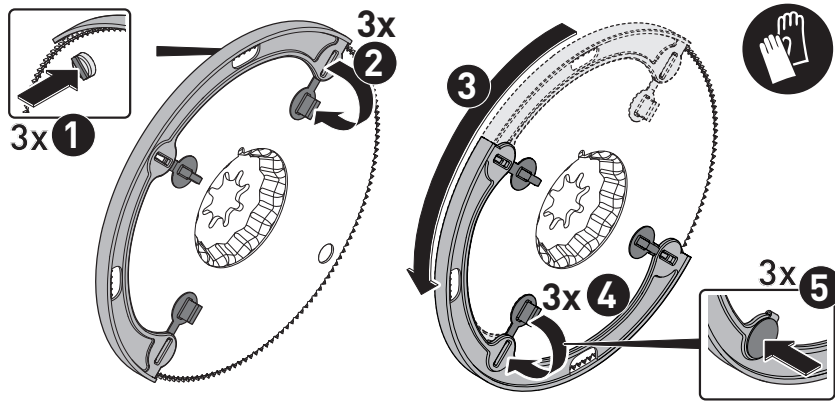
3a



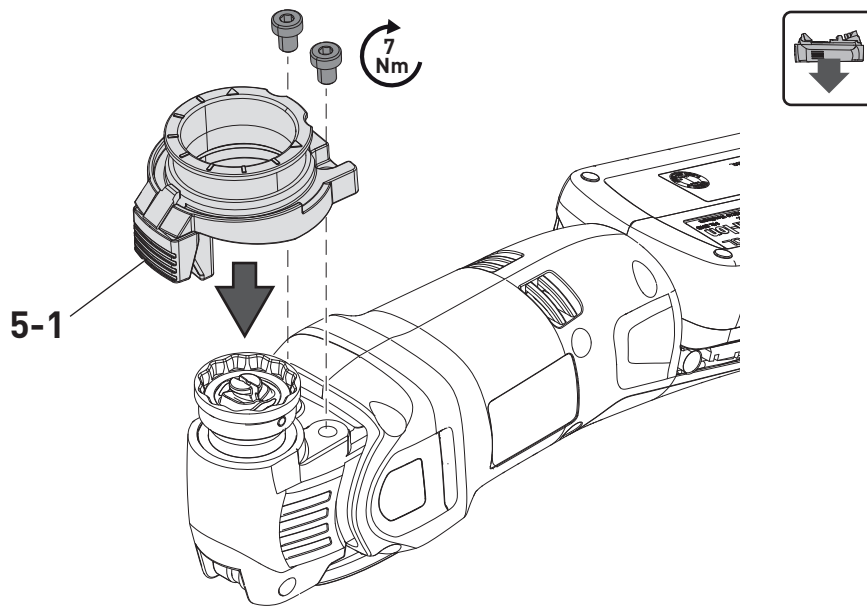
3b



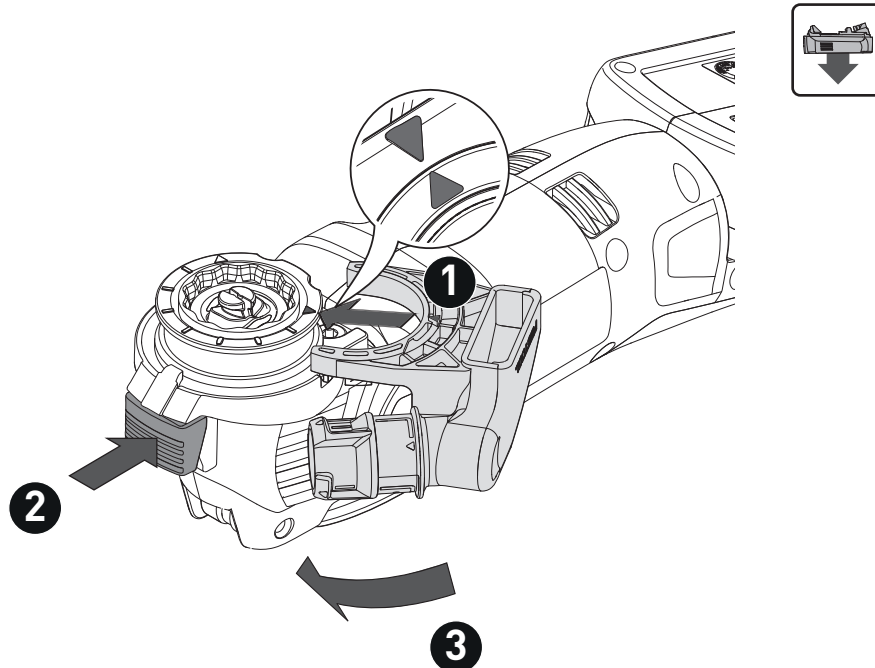
4

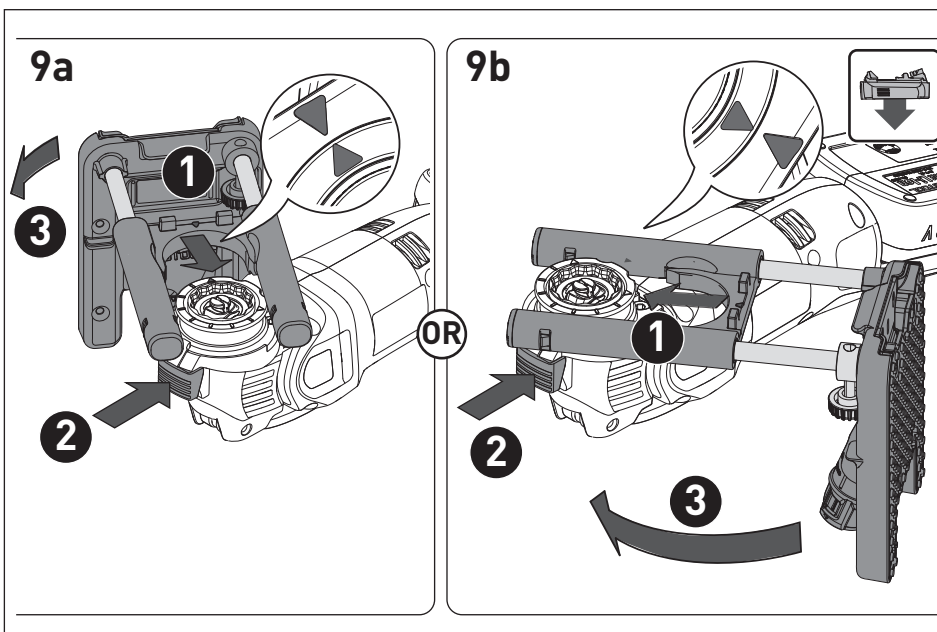
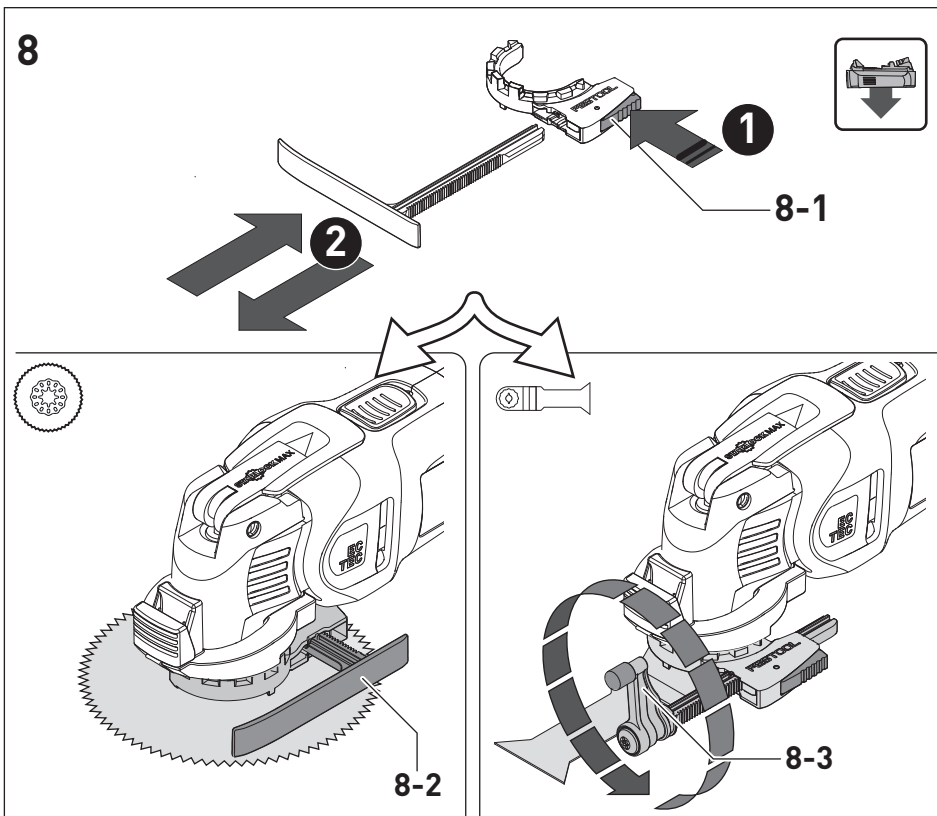
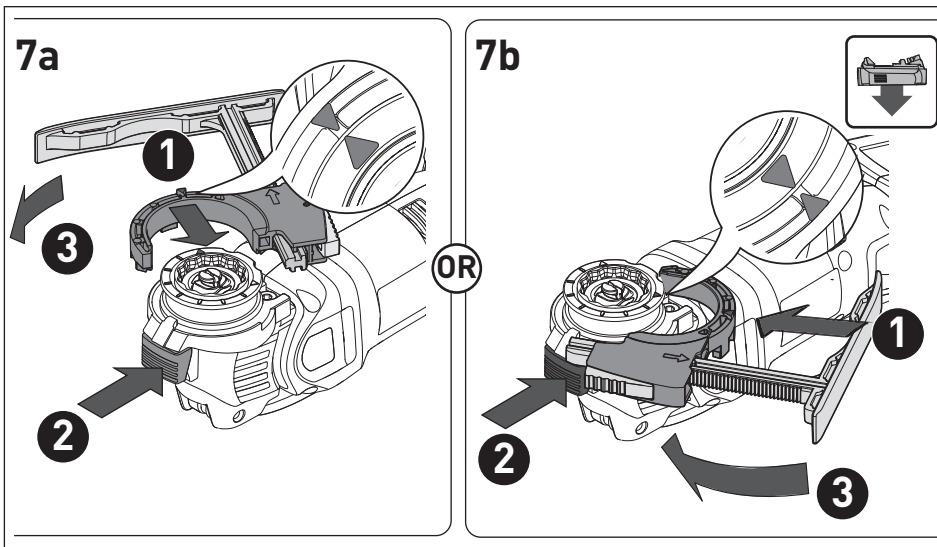


5



6





10

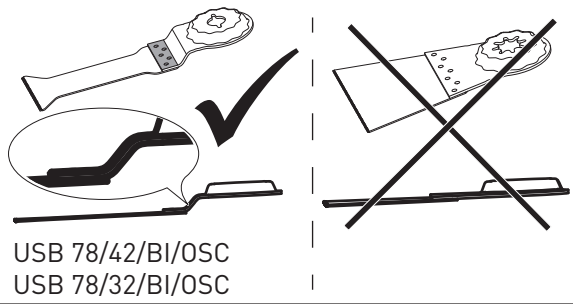
10-1

1

2

10-2

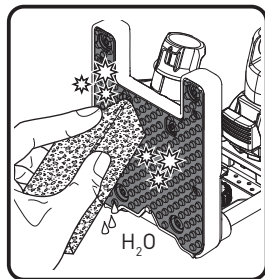
click



11

11-2

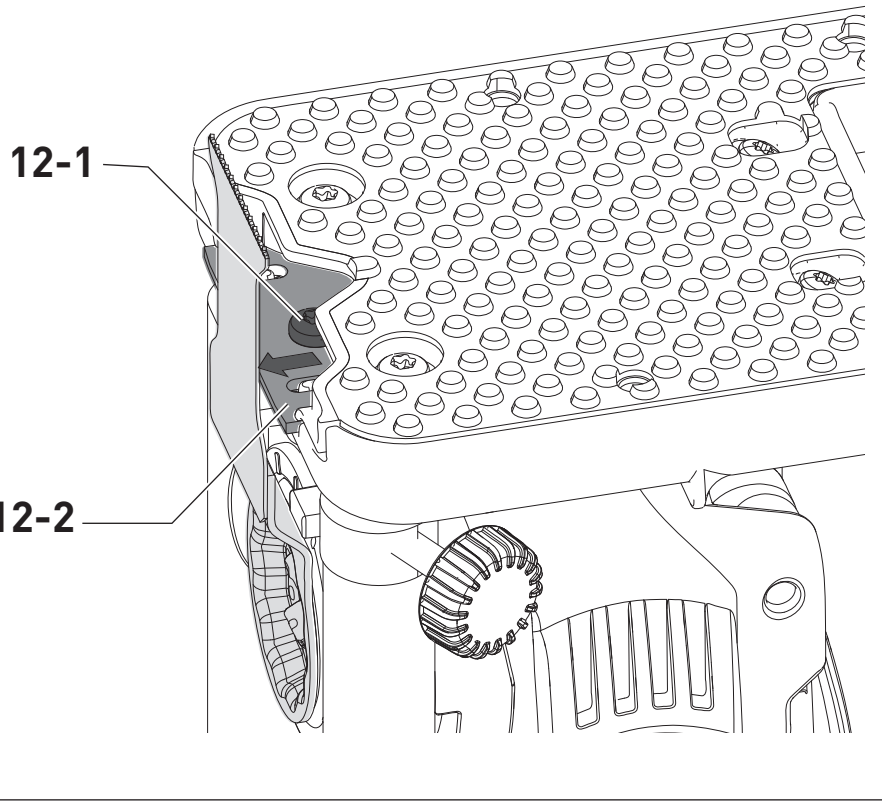
11-1













11-3



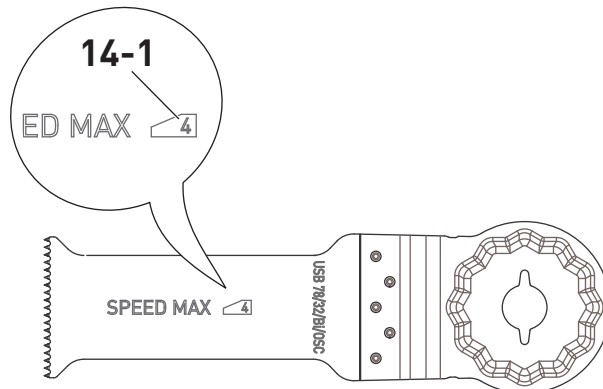
12



13

VK	a_h	K	Typ
VK 1	$< 5 \text{ m/s}^2$	1,5	 SSB 90/OSC/DIA  HSB 100/Bi/OSC  SSB 32/OSC
	$< 6 \text{ m/s}^2$	1,5	 HSB 50/35/J/OSC  USB 50/35/Bi/OSC
VK 2	$< 7 \text{ m/s}^2$	1,5	 USB 78/32/Bi/OSC  HSB 50/65/J/OSC  USB 78/42/Bi/OSC  USB 50/65/Bi/OSC  SSP 52/OSC

14



Akku-Oszillierer	Seriennummer *
Cordless oscillator	Serial number *
Scie oscillante sans fil	N° de série *
	(T-Nr.)

OSC 18 10041860

mit Akkupack/with battery pack/
avec batterie BP 18 Li XX ASI/CI

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skluden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelőségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/53/EU,
2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1: 2017, EN 55014-2: 2015
EN 300 328:2016 V2.1.1
EN 301 489-1:2017 V2.1.1
EN 301 489-17:2017 V3.1.1
EN 50581: 2012

CE **Festool GmbH**
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-01-10



Markus Stark
Head of Productdevelopment



Ralf Brandt
Head of Productconformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999














in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999


dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999


Sadržaj

1	Simboli.....	3
2	Sigurnosne napomene.....	3
3	Namenska upotreba.....	6
4	Tehnički podaci.....	6
5	Elementi uređaja.....	7
6	Puštanje u rad.....	7
7	Baterijsko pakovanje.....	7
8	Podešavanja.....	7
9	Rad sa mašinom.....	8
10	Zvučni signali upozorenja.....	8
11	Pribor.....	8
12	Održavanje i nega.....	9
13	Životna sredina.....	10
14	Punjač.....	10

1 Simboli


-  Upozorenje na opštu opasnost
-  Upozorenje na električni udar
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Nosite zaštitne naočare!
-  Nosite zaštitu za sluh!
-  Nosite respiratornu zaštitu!
-  Nosite zaštitne rukavice!
-  Opasnost od nagnječenja prstiju i ruku!
-  Područje opasnosti! Držite ruke dalje!
-  Ubacivanje baterijskog pakovanja
-  Otpuštanje baterijskog pakovanja
-  Ne bacajte u kućni otpad.
-  CE oznaka: Potvrđuje usklađenost električnog alata sa direktivama Evropske zajednice.

 Savet, napomena

 Uputstvo za rukovanje

2 Sigurnosne napomene

2.1 Opšte bezbednosne napomene za električne alate

 **UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, uputstva, ilustracije i tehničke podatke koje postoje za ovaj električni alat.** Propusti do kojih može doći usled nepridržavanja sledećih uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

Termin „Električni alat“ koji je korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom za napajanje) i električne alate na baterijski pogon (bez kabla za napajanje).

1 BEZBEDNOST NA RADNOM MESTU

- a. **Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- b. **Ne radite električnim alatom u eksplozivnoj sredini, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu upaliti prašinu ili isparenja.
- c. **Držite decu i druge osobe podalje tokom korišćenja električnog alata.** Prilikom skretanja pažnje, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2 ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a. **Priključni utikač električnog alata mora da se uklapa u utičnicu. Utikač se ne sme menjati ni u kom pogledu. Ne koristite razvodnik zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b. **Izbegnite kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao na cevima, grejanju, pećima i frižiderima.** Postoji povećan rizik električnog udara kada je vaše telo uzemljeno.
- c. **Ne izlažite električni alat kiši i vlazi.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d. **Nemojte zloupotrebiti priključni vod kako biste električni alat nosili, kačili ili vukli utikač iz utičnice. Priključni vod držite na**

udaljenosti od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju rizik od električnog udara.

- e. **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su pogodni i za rad spolja.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla za rad spolja smanjuje rizik od električnog udara.
- f. **Kada se rad električnog alata u vlažnoj sredini ne može izbeći, koristite strujnu zaštitnu sklopku.** Primena strujne zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3 SIGURNOST OSOBA

- a. **Budite pažljivi, vodite računa o tome šta radite i razumno koristite električni alat u radu. Nemojte koristiti električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b. **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, poput maske za prašinu, neklizajućih sigurnosnih cipela, zaštitnog šlema ili zaštite za sluh, sve u zavisnosti od tipa i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c. **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na napajanje i/ili bateriju i pre nego što ga uzmete ili ponese.** Ako pri nošenju električnog alata držite prst na prekidaču ili uključeni električni alat priključujete u strujno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d. **Uklonite alate za podešavanje ili ključ za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi na okretnom delu električnog uređaja, može dovesti do povređivanja.
- e. **Izbegavajte neprirodan položaj tela. Ostvarite siguran oslonac i održavajte ravnotežu u svakom trenutku.** Tako možete bolje kontrolisati električni uređaj u neočekivanim situacijama.
- f. **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću podalje od okretnih delova.** Šira odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni okretnim delovima.
- g. **Kada je montirana oprema za usisavanje prašine i prihvat, uverite se da je priklju-**

čena i da se pravilno koristi. Upotreba uređaja za usisavanje prašine može umanjiti opasnost od nezgoda usled prašine.

- h. **Uvek budite izuzetno oprezni i nemojte kršiti bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa funkcionisanjem električnog alata nakon više upotrebe.** Nemarno rukovanje može izazvati ozbiljne povrede u deliću sekunde.

4 UPOTREBA I RUKOVANJE ELEKTRIČNIM ALATOM

- a. **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite za vaš rad za to predviđeni električni alat.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- b. **Ne koristite električni alat kod kojeg je prekidač neispravan.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- c. **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite otklonjivu bateriju pre nego što izvršite podešavanje uređaja, vršite zamenu delova električnog alata ili odlažete električni alat.** Ova mera opreza sprečava nenamernan start električnog alata.
- d. **Čuvajte nekorišćene električne alate van dometa dece. Ne dozvolite korišćenje električnog alata osobama, koje nisu upoznate ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni kada se koriste od strane neiskusnih osoba.
- e. **Pažljivo održavajte električni alat i umetni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi uređaja besprekorno funkcionišu i ne zaglavljaju, da li su delovi polomljeni ili oštećeni, tako da narušavaju funkciju električnog alata. Oštećene delove popravite pre primene električnog alata.** Uzrok mnogih nezgoda su loše održavani električni alati.
- f. **Održavajte alate za rezanje oštrim i čistim.** Pažljivo negovani alati za rezanje sa oštrim ivicama za rezanje manje zaglavljuju i lakše se koriste.
- g. **Koristite električni alat, umetni alat, umetne alate itd. u skladu sa ovim uputstvima. Razmotrite pritom radne uslove i delatnost koju treba izvršiti.** Upotreba električnih alata za druge osim za to predviđene primene može dovesti do opasnih situacija.
- h. **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i uklanjajte ostatke ulja i masnoće sa njih.** Klizave ručke i površine

za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u neočekivanoj situaciji.

5 UPOTREBA I RUKOVANJE AKUMULATORSKIM ALATOM

- a. **Punite baterije samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača za određenu vrstu baterija postoji opasnost od požara, ako ga koristite sa drugim baterijama.
- b. **U električnim alatima upotrebljavajte samo za to predviđene baterije.** Upotreba drugih baterija može da izazove povrede i opasnost od požara.
- c. **Držite nekorišćenu bateriju daleko od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnjeva i drugih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata može izazvati opekotine ili požar.
- d. **U slučaju pogrešne primene može doći do curenja tečnosti iz baterije. Izbegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz baterije može izazvati nadraživanje kože ili opekotine.
- e. **Nemojte da koristite oštećenu ili modifikovanu bateriju.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati neočekivano i izazvati požar, eksploziju ili povrede.
- f. **Bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g. **Pratite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte puniti bateriju ili akumulatorski alat izvan opsega temperature koji je naveden u uputstvu za upotrebu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog opsega temperature može da ošteti bateriju i da poveća opasnost od požara.

6 SERVIS

- a. **Preпустите поправку свог електричног алата само квалификованим стручним licima i користите само оригиналне резервне делове.** Time će se očuvati garancija sigurnosti vašeg električnog alata.
- b. **Nikada ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da obavlja proizvođač ili ovlašćeni korisnički servisi.
- c. **Za popravku i održavanje koristite samo originalne delove.** Korišćenje opreme ili

rezervnih delova koji za to nisu predviđeni može dovesti do električnog udara ili povređivanja.

Obratite pažnju na uputstvo za rukovanje punjačem i baterijskim pakovanjem.

2.2 Sigurnosne napomene specifične za mašinu

- **Električni alat držite za izolovane površine za hvatanje kada obavljate radove prilikom kojih nastavak može naići na skrivene strujne vodove.** Kontakt sa vodom pod naponom može izazvati napon u metalnim delovima uređaja i prouzrokovati električni udar.
- **Na stabilnoj podlozi pričvrstite i zaštitite radni komad pomoću stega ili na drugi način.** Ukoliko radni komad držite samo rukom ili uz telo, on ostaje nestabilan, što može da dovede do gubitka kontrole.
- **Koristite odgovarajuće uređaje za pretragu da biste pronašli skrivene napojne vodove ili konsultujte lokalnu firmu za snabdevanje.** Kontakt alata za upotrebu sa vodom pod naponom može dovesti do požara ili električnog udara. Oštećenje gasnog voda može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodeni vod prouzrokuje oštećenje imovine.
- **Prilikom rada može nastati štetna/otrovna prašina (npr. boje koji sadrže olovo, pojedine vrste drveta i metal). Sa materijalima koji sadrže azbest smeju raditi samo obučene osobe.** Dodirivanje ili udisanje ove prašine može da predstavlja opasnost za rukovaoca ili za osobe koje se nalaze u blizini. Obratite pažnju na važeće sigurnosne propise u vašoj zemlji.



Za zaštitu vašeg zdravlja nosite P2 respirator.



- **Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu:** zaštitu za sluh, zaštitne naočare, masku za prašinu kod radova koji stvaraju prašinu, zaštitne rukavice prilikom obrađivanja grubih materijala i prilikom promene alata.
- **Električni alat uhvatite sigurno, tako da vaše telo naročito prilikom radova sa nastavcima, poput listova testere ili alata za sečenje usmerenim ka području ručke, nikada ne dođe u dodir sa nastavkom.** Dodirivanje oštih krajeva ili ivica može dovesti do povreda.

- **Nakon obrade materijala koji sadrže gips: Očistite ventilacione otvore električnog alata i prekidača za uključivanje/isključivanje suvim komprimovanim vazduhom bez ulja.** U suprotnom se može nataložiti prašina u kućištu električnog alata i na prekidaču za uključivanje/isključivanje i stvrdnuti povezivanjem sa vlagom vazduha. To može uticati na mehanizam za uključivanje
- **Sačekajte dok se električni alat potpuno ne zaustavi, pre nego što ga odložite.** Nastavak se može zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Nemojte koristiti napajanja ili baterijska pakovanja drugih proizvođača za rad sa akumulatorskim električnim alatima. Nemojte koristiti punjače drugih proizvođača za punjenje baterijskih pakovanja.** Korišćenje opreme koja nije predviđena od strane proizvođača može dovesti do električnog udara i/ili teških nezgoda.
- **Električni alat nemojte koristiti na kiši ili vlažnom okruženju.** Vлага u električnom alatu može da izazove kratak spoj i požar.

2.3 Obrada metala



Tokom obrađivanja metala, iz sigurnosnih razloga treba se pridržavati sledećih mera:

- Mašinu priključite na odgovarajući uređaj za usisavanje.
- Mašinu izduvavanjem redovno čistite od naslaga prašine u motornom kućištu.



Nosite zaštitne naočare!

2.4 Vrednosti emisije

Vrednosti određene prema EN 62841 iznose tipično:

Nivo pritiska zvuka	$L_{PA} = 83 \text{ dB(A)}$
Nivo jačine zvuka	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$
Nivo najvišeg pritiska zvuka	$L_p C_{peak} = 97 \text{ dB(C)}$
Nesigurnost	$K = 3 \text{ dB}$



OPREZ

Zvuk koji se javlja tokom rada Oštećenje sluha

- Koristite zaštitu za sluh.

Vrednost emisije vibracija a_h (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K su utvrđeni u skladu sa EN 62841:

Klasifikacija Festool nastavaka prema klasama vibracije. Pogledajte u tabeli na slici klasu vibracije VK koja je dodeljena odgovarajućem nastavku [13]

Navedene vrednosti emisije (vibracija, buka)

- služe za upoređivanje mašina,
- pogodne su za preliminarno procenjivanje opterećenja vibracije i buke prilikom primene,
- reprezentuju osnovne primene električnog alata.



OPREZ

Vrednosti emisije mogu odstupati od navedenih vrednosti. To zavisi od korišćenja alata i vrste obrađenog radnog komada.

- Mora se proceniti stvarno opterećenje tokom celokupnog radnog ciklusa.
- U zavisnosti od stvarnog opterećenja se moraju utvrditi odgovarajuće bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca.

3 Namenska upotreba

Ručno navođeni akumulatorski oscilirajući alat je namenjen za

- Sečenje drveta, plastike, plastike ojačane staklenim vlaknima (GFK), gips-kartona i za sečenje limova (maks. 1 mm),
- Razdvajanje fugni pločica i gita prozora,
- strugotine ostataka tepiha kao i sečiva elastičnih zaptivača,
- u vremenski zaštićenoj sredini,
- sa ponuđenim Festool nastavcima i priborima.
- za upotrebu sa Festool baterijskim pakovanjima serije BP u istoj klasi napona.

Nije predviđeno za skidanje prednjih stakala kod automobila, kamiona i autobusa i za saniranje betonskih fugni.



Korisnik je odgovoran u slučaju nepravilnog korišćenja.

4 Tehnički podaci

Akumulatorski oscilirajući alat	OSC 18
Napon motora	18 V
Broj obrtaja	10000–19500 min ⁻¹
Ugao oscilovanja	2 x 2,0°

Akumulatorski oscilirajući alat	OSC 18
Prihvat alata Kompatibilno sa	StarlockMax StarlockMax/ StarlockPlus/ Starlock
Kompatibilno baterijskim pakovanjem serije	BP 18
Težina prema EPTA proceduri 01:2014:	1,6 kg

5 Elementi uređaja

- [1-1]** Stezna poluga za promenu alata
- [1-2]** Prekidač za uključivanje/isključivanje
- [1-3]** Površina za držanje
- [1-4]** Otvori za vazdušno hlađenje
- [1-5]** Pokazivač kapaciteta
- [1-6]** Taster pokazivača kapaciteta na baterijskom pakovanju
- [1-7]** Dugme za oslobađanje baterijskog pakovanja
- [1-8]** Baterijsko pakovanje
- [1-9]** Regulacija broja obrtaja
- [1-10]** Nastavak
- [1-11]** Adapter*
- [1-12]** Graničnik dubine sa klizačem*
- [1-13]** Okretni graničnik dubine*
- [1-14]** Sprava za usisavanje*
- [1-15]** Pomoć prianjanja*

* U obim isporuke ne spada sav prikazani ili opisani pribor.

Navedene ilustracije se nalaze u uputstvu za upotrebu na nemačkom jeziku.

6 Puštanje u rad

6.1 Uključivanje/isključivanje

Prekidač **[1-2]** služi kao prekidač za uključivanje/isključivanje (I = UKLJUČENO, 0 = ISKLJUČENO).




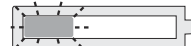
- ⓘ Ako je baterijsko pakovanje prazno, ukoliko nestane struja ili je izvučen mrežni utikač, odmah prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje u poziciju za isključivanje. To će sprečiti nekontrolisano ponovno pokretanje.

7 Baterijsko pakovanje

- ▶ Ubacivanje baterijskog pakovanja **[2a]**
- ▶ Vađenje baterijskog pakovanja **[2b]**

7.1 Pokazivač kapaciteta

Pokazivač kapaciteta **[1-5]** kada se pritisne taster **[1-6]** pokazuje status napunjenosti baterijskih pakovanja na oko 2 sek. na:

	70–100%
	40–70%
	15–40%
	< 15% *

* **Preporuka:** Napunite baterijsko pakovanje pre daljeg korišćenja.

- ⓘ Dodatne informacije o baterijskom paketu i punjaču možete da pronađete u uputstvima za rukovanje baterijskim paketom i punjačem.

8 Podešavanja



UPOZORENJE

Opasnost od povreda

- ▶ Izvadite baterijsko pakovanje iz električnog alata pre svih radova na njemu.

8.1 Regulacija broja obrtaja

Broj obrtaja se pomoću točkića za podešavanje može neprekidno podešavati u opsegu broja obrtaja (vidite poglavlje Tehnički podaci). Tako možete optimalno da prilagodite brzinu odgovarajućem materijalu. Obratite pažnju i na podatke na nastavcima.

Ako je nastavak pogodan samo za maksimalan broj obrtaja, maksimalni broj obrtaja **[14-1]** je označen na nastavku (vidite sliku **[14]**).

8.2 Promena nastavka



OPREZ

Vreo i oštar alat

Opasnost od povređivanja

- ▶ Ne koristite tupe i neispravne nastavke.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Pažljivo uklonite zaštitnu smolu sa sečiva novog nastavka!



OPREZ

Opasnost od povređivanja i negativan uticaj po zdravlje zbog korišćenja nastavaka koji nisu predviđeni ili preporučeni od strane kompanije Festool.

Oštećenje mašine zbog dodatne izloženosti vibracijama

- ▶ Koristite samo originalne Festool nastavke.



OPREZ

Opasnost od nagnečenja ruku i prstiju

Ako uključite električni alat pri otvorenoj steznoj poluzi, stezna poluga će se zatvoriti pomoću sile opruge. Otvorene stezne čeljusti su zategnute pomoću opruge.

- ▶ Nikada ne uključujte električni alat sa otvorenom steznom polugom.
- ▶ Nikada ne zahvatajte u područje stezних čeljusti.

Vađenje nastavka [3a]

- ▶ Otvorite steznu polugu [3-1].
Nastavak se spušta nadole.
- ▶ Zatvarajte steznu polugu sve dok ne ulegne.
- ⓘ Ukoliko je uključen električni alat bez nastavka, može da dođe do otvaranja stezних čeljusti [3-2]. To prouzrokuje zvuk pucanja.

Postavljanje nastavka [3b]

- Ukoliko su otvorene stezne čeljusti [3-2], onda steznu polugu jednom otvorite i ponovo zatvorite [3-1].
- ▶ Zatvarajte steznu polugu sve dok ne ulegne.
 - ▶ Uređaj pritiskajte na nastavak sve dok ne ulegne.
 - ⓘ Nastavak se pomera u koracima od 30° i može se pričvrstiti u najpovoljnijoj radnoj poziciji.
 - ⓘ Zaštita dodirivanja na listu testere je okretna nakon korišćenja, vidite sl. [4]

9 Rad sa mašinom

Obratite pažnju na sledeće napomene:

- Električni alat samo u uključenom stanju dovedite do predmeta obrade.
- Naznaka za potrošen nož je jasno povećanje neophodne sile pritiska uz slabiji napredak rada.
- **Držite električni alat za sigurno vođenje sa obe ruke na površini za držanje [1-3]. Nemojte prekriti rukom otvore za vazdušno hlađenje [1-4].** Inače postoji opasnost da se mašina pregreje.
- Nemojte držati baterijsko pakovanje električnog alata.
- Pričvrstite predmet obrade, tako da se prilikom obrade ne može pomerati.

10 Zvučni signali upozorenja

Ukoliko se električni alat isključi na osnovu predstojećih radnih stanja, pri uključivanju će se začuti upozoravajući signal i električni alat će se ponovo isključiti.

Baterijsko pakovanje nije prihvaćeno

- Ubacite odgovarajući model baterijskog pakovanja.

Baterijsko pakovanje prazno

- Zamenite baterijsko pakovanje.
- Napunite baterijsko pakovanje.

Baterijsko pakovanje neispravno

- Zamenite baterijsko pakovanje.
- Proverite funkcionalnost kada se baterijsko pakovanje ohladi pomoću punjača.

Baterijsko pakovanje se pregreva

- Ostavite baterijsko pakovanje da se ohladi.

Električni alat je pregrejan

- Kada se ohladi, električni alat možete ponovo da pustite u rad.

Električni alat neispravan

- Kontaktirajte Festool servisnu radionicu ili specijalizovanog distributera.

Električni alat blokiran

- Uklonite blokadu.

- ⓘ Ukoliko se električni alat isključi pri blokadi, neće se začuti upozoravajući signal.

11 Pribor



UPOZORENJE

Opasnost od povreda

- ▶ Izvadite baterijsko pakovanje iz električnog alata pre svih radova na njemu.

Koristite samo originalne Festool nastavke i pribore. Korišćenjem nastavaka nižeg kvaliteta i nepoznatog pribora, može doći do povećane opasnosti od povređivanja i značajne neuravnoteženosti, koja smanjuje kvalitet rezultata rada i povećava habanje električnog alata.

Brojeve za poručivanje pribora i alata pronaći ćete u našem Festool katalogu ili na internetu, na „www.festool.com“.

11.1 Montaža adaptera [5]


Na adapteru se mogu montirati graničnik dubine, sprava za usisavanje i pomoć prijanjanja. Sa dugmetom za zaključavanje [5-1] se prema nastavku isti mogu pomerati u koracima od 30°.

11.2 Sprava za usisavanje [6]

- ▶ Montirajte adapter [5].
- ▶ Postavite spravu za usisavanje.
- ▶ Priključite usisno crevo.

11.3 Graničnik dubine [7+8]

- ▶ Montirajte adapter [5].
- ▶ Postavite graničnik dubine – [7a] ili [7b].
- ▶ Dubinu rezanja uklopite sa polugom za podešavanje [8-1].

 U zavisnosti od nastavka izaberite odgovarajući graničnik dubine i po potrebi zamenite:



okrugle nastavke klizač [8-2]



nož za sečenje okretni graničnik dubine* [8-3]

11.4 Pomoć prijanjanja [9+10+11+12]



UPOZORENJE

Oštri nastavci

Prignječenja i posekotine

- ▶ Prste postavljajte samo na definisanim površinama za držanje [11-3].
- ▶ Koristite samo navedene listove testere na sl. [11]! Ne koristite kratke listove testere!



UPOZORENJE

Opasnost od nezgode, strujni udar

Ukoliko nastavak dođe u kontakt sa vodovima koji sprovode napon, može se izazvati napon u metalnim delovima uređaja i prouzrokovati električni udar.

- ▶ Električni alat držite za izolovane površine za hvatanje kada obavljate radove prilikom kojih nastavak može naići na skrivene strujne vodove.

Korišćenje pomoći prijanjanja

- ▶ Montirajte adapter [5].
- ▶ Postavite pomoć prijanjanja [9a] ili [9b].
- ▶ Umetni alat prvo postavite na voducu lista testere [10-1], a zatim ga gurnite u prihvatač dok ne ulegne [10-2]. To je neophodno da bi umetni alat pravilno nalegao na voducu lista testere.
- ▶ Podesite dubinu sečenja [11-1]. Čvrsto pritegnite podešavanje dubine sečenja [11-1].

Naknadno podešavanje vodice lista testere

Prvo proverite da li je umetni alat postavljen po pravilnom redosledu (pogledajte sliku [10]). Ako list testere ipak ne naleže na voducu lista testere:

- ▶ Podesite dubinu sečenja [11-1] na maksimalnu dubinu. Čvrsto pritegnite podešavanje dubine sečenja [11-1].
- ▶ Otpustite zavrtnj [12-1] na vodici lista testere [12-2].
- ▶ Navodite voducu lista testere sve do lista testere.
- ▶ Čvrsto pritegnite zavrtnj [12-1] na vodici lista testere.

12 Održavanje i nega



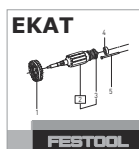
UPOZORENJE

Opasnost od povreda, strujni udar

- ▶ Pre svih radova održavanja i nege uvek izvadite baterijsko pakovanje iz električnog alata.
- ▶ Sve radove održavanja i popravke, koji zahtevaju otvaranje kućišta motora, sme obavljati samo ovlašćena servisna radionica.



Korisnički servis i popravka samo od strane proizvođača ili servisnih radionica. Najbliža adresa na: www.festool.de/service



Koristite samo originalne Festool rezervne delove! Br. porudžbenice na: www.festool.de/service

Da bi se osigurala cirkulacija vazduha otvori za vazdušno hlađenje moraju se održavati čistim i slobodnim.

Održavajte čistoću priključnih kontakata na električnom alatu, uređaju za punjenje i baterijskom pakovanju.

Pri obradi materijala koji sadrže gips, prašina se može nataložiti u unutrašnjosti električnog alata i na prekidaču za uključivanje/isključivanje i stvrdnuti povezivanjem sa vlagom vazduha. To može uticati na mehanizam za uključivanje. Nakon svake obrade, kroz ventilacione otvore izduvajte suvim komprimovanim vazduhom bez ulja unutrašnjost električnog alata i prekidač za uključivanje/isključivanje.

12.1 Napomene za pomoć prijanjanja

Čistite vodice [11-2] i ležišta od naslaga prašine! Vodice redovno malo nauljite uljem bez smole (npr. mašinskim uljem).

13 Životna sredina



Ne bacajte uređaj u kućni otpad! Uređaje, opremu i ambalažu reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Osigurajte usaglašenost sa važećim nacionalnim propisima.

Samo EU: U skladu sa Direktivom EU o odlaganju električne i elektronske opreme i njenoj implementaciji u nacionalnom zakonodavstvu, propisano je da se elektronska oprema mora posebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o REACH: www.festool.com/reach

14 Punjač

14.1 Sigurnosne napomene



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva. Propusti do kojih može doći usled nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.










Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

- Ovaj punjač mogu koristiti osobe, uključujući decu, sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, osobe koje nemaju iskustvo ili znanje, ako su pod nadzorom osobe odgovorne za bezbednost ili ako su dobili uputstva od te osobe koja se odnose na bezbedno korišćenje punjača. **Decu** bi trebalo nadzirati kako se ne bi igrala sa punjačem.
- Ovaj punjač mogu koristiti **deca** od osam i više godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, osobe koje nemaju iskustvo ili znanje, ako su pod nadzorom ili ako su dobili uputstva koja se odnose na bezbedno korišćenje opreme i ako razumeju opasnosti koje proizilaze iz toga. **Deca** se ne smeju igrati sa uređajem. **Čišćenje i korisničko održavanje** ne smeju vršiti **deca** bez nadzora.
- Ne otvarajte punjač!
- Zaštitite punjač od metalnih delova (npr. metalni opiljci) ili tečnosti!
- **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti nepunjive baterije sa ovim punjačem!
- **Nemojte koristiti mrežne delove ili baterijska pakovanja drugih proizvođača za rad sa akumulatorskim električnim alatima. Nemojte koristiti punjače drugih proizvođača za punjenje baterijskih pakovanja.** Korišćenje opreme koja nije predviđena od strane proizvođača može dovesti do električnog udara i/ili teških nezgoda.
- Zaštitite uređaj od vlage.
- Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštarih ivica.
- Redovno proveravajte utičnicu i kabl, kako bi se izbegla opasnost. Ako su oštećeni, mogu biti zamenjeni samo od strane ovlašćene servisne radionice.
- **Ne prekrivajte ventilacione proreze punjača.** Punjač se inače može pregrejati i nepravilno funkcionisati.
- **Pri oštećenju i nestručnoj upotrebi baterijskog pakovanja može doći do ispuštanja pare.** Para može nadražiti disajne puteve. Osigurajte dotok svežeg vazduha, a u slučaju tegoba potražite pomoć lekara.

14.2 Tehnički podaci

Punjač	TCL 6	SCA 8
Mrežni napon (ulaz)	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Mrežna frekvencija	50/60 Hz	50/60 Hz
Napon punjenja (izlaz)	10,8 - 18 V=	10,8 - 18 V=
Brzo punjenje	maks. 6 A	maks. 8 A
Vremena punjenja za BP, BPS i BPC baterijska pakovanja, oko		
1.5 Ah	26 min.	26 min
2.6 Ah	46 min	46 min
3.1 Ah	33 min	33 min
5.2 Ah	45 min	33 min
6.2 Ah	53 min	40 min
Dozvoljeni opseg temperature punjenja	od -5°C do +55°C	od -5°C do +55°C
Nadzor temperature	pomoću NTC otpornika	pomoću NTC otpornika
Klasa zaštite	□/II	□/II

14.3 Simboli

-  Upozorenje na opštu opasnost
-  Upozorenje na električni udar
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Predviđeno samo za unutrašnju upotrebu
-  Osigurač sa strujom
-  Sigurnosni transformatori
-  Klasa zaštite II
-  Ne bacajte u kućni otpad.

14.4 Namenska upotreba

Punjači predviđeni


- za punjenje Festool litijum-jonskog baterijskog pakovanja: BP, BPS i BPC sledeće naponske i strujne klase:

10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah

14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*
18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah, 3,1 Ah*
18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*, 6,2 Ah*

- samo za unutrašnju upotrebu.

* brzopunjiva baterijska pakovanja

 Ukoliko se uređaj ne upotrebljava namenski, rukovalac odgovara za to.

14.5 Elementi uređaja

- [1-1]** Otvor za punjenje
- [1-2]** Baterijsko pakovanje
- [1-3]** Prikaz preostalog vremena punjenja (samo SCA 8)
- [1-4]** Prikaz statusa punjenja
- [1-5]** Motalica za kabl
- [1-6]** Otvori za ventilaciju (samo SCA 8)
- [2]** Pričvršćivanje na zid punjača

Navedene ilustracije se nalaze u uputstvu za upotrebu na nemačkom jeziku.

14.6 Upotreba

Puštanje u rad



UPOZORENJE

Nedozvoljeni napon ili frekvencija!

Opasnost od nezgoda

- Mrežni napon i frekvencija izvora napajanja moraju da odgovaraju podacima na pločici sa tipom.
- U Severnoj Americi se mogu koristiti samo Festool mašine sa indikacijom napona 120 V/60 Hz.

Pokretanje postupka punjenja



Pre puštanja u rad, kabl se mora u potpunosti odmotati iz otvora [1-5].

- Ubacite mrežni utikač punjača u utičnicu.
- Gurnite baterijsko pakovanje [1-2] u otvoru za punjenje [1-1].

Pričvršćivanje na zid

vidi sliku [2]

Značenje LED dioda

Nakon ubacivanja punjača u utičnicu sve LED diode će zasvetleti za oko 1 sek. (samo SCA 8). U nastavku se prikaz statusa punjenja [1-4] punjača najpre menja na LED-žuto ("samoprovera") i prikazuje odgovarajući radni status punjača:



LED žuto - trajno svetlo

Punjač je spreman za rad.



LED zeleno - treperenje

Baterijsko pakovanje se puni.

READY LED zeleno - trajno svetlo - READY

Baterijsko pakovanje je > 80% napunjeno i spremno za upotrebu. U pozadini se baterijsko pakovanje dalje puni do 100%.



LED crveno - treperenje

Opšti indikator greške, npr. nema potpunog kontakta, kratak spoj, kvar baterijskog pakovanja itd.



LED crveno - trajno svetlo

Temperatura baterije je van dozvoljenih graničnih vrednosti. Čim se dostigne dozvoljena temperatura, punjač se automatski prebacuje na punjenje.



Preostalo vreme punjenja (samo SCA 8)

Punjač SCA 8 na LED-ovima [1-3] dodatno prikazuje maksimalno preostalo vreme:

- Pomeranje baterijskog pakovanja
Prikaz statusa punjenja će zatreperiti više puta.

Maksimalno preostalo vreme punjenja se prikazuje treperenjem odgovarajuće LED diode.

Radne napomene

Kod kontinuiranih odnosno ciklusa punjenja koji slede višestruko jedan za drugim, punjač se može ugrejati. To je pak nesumnjivo i ne ukazuje na tehnički kvar.

Prilikom skladištenja u punjaču, baterijska pakovanja ostaju uvek potpuno napunjena.

Baterijska pakovanja puniti samo u dobro provetrenoj sredini.

AIRSTREAM (samo SCA 8)

Punjač SCA 8 je opremljen ventilatorom i time aktivno podržava hlađenje BP 18 Li-AS baterijskog pakovanja.

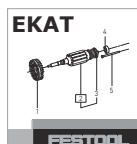
14.7 Održavanje i nega

Obratite pažnju na sledeće napomene:

- Održavajte čistoću priključnih kontakata na punjaču.
- Držite slobodnim ventilacione proreze [1-6] na SCA 8 punjaču.



Korisnički servis i popravka samo od strane proizvođača ili servisnih radionica. Najbliža adresa na: www.festool.de/service



Koristite samo originalne Festool rezervne delove! Br. porudžbenice na: www.festool.de/service

14.8 Životna sredina



Ne bacajte uređaj u kućni otpad! Uređaje, opremu i ambalažu reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Osigurajte usaglašenost sa važećim nacionalnim propisima.

Samo EU: U skladu sa Direktivom EU o odlaganju električne i elektronske opreme i njenoj implementaciji u nacionalnom zakonodavstvu, propisano je da se elektronska oprema mora posebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o REACH: www.festool.com/reach

Ladegerät Charger Chargeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TCL 6	10018723, 10021781
SCA 8	10018186, 10018480

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod sklادن z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012,

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2016-05-15

ppa. W. Zondler

Wolfgang Zondler

Head of Research, Development and Technical
Documentation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999